

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Le petit chaperon rouge**

**Boieldieu, François Adrien**

**Leipzig, [ca. 1818]**

Introduction. Allegro moderato.

**urn:nbn:de:bsz:31-54547**

{ Ein junger Hirt erscheint auf dem Berge; er ruft seinen Gefährten durch die Schalmel zu: diese antworten.: }  
 { Un jeune pâtre paraît sur la montagne, il appelle ses camarades avec son chalumeau, ceux-ci lui répondent.: }

Allegro moderato. ♩ = 112.

INTRODUCTION

Oboe. Clarinetto. Oboe.

*mf* *pp* *mf*

Louré. Ped. \*

Clarinetto.

No. 1. Chor.  $\text{♩} = 84.$  du Metronome.

Choeur.

*pp* *pp*

Ibid. \*

(Il fait nuit; le jour vient par degrés.)

Allegro.

Chor von Landleuten.  
Choeur des Villageois.

\* Alto.

Tenore.

Basso.

Auf! auf! macht fort!  
Par-tons! par-tons!

Auf! auf! macht fort!  
Par-tons! par-tons!

auf! auf!  
par-tons!

Auf! auf! macht fort!  
Par-tons! par-tons!

auf! auf!  
par-tons!

*p* *tr*

Soprani.

dolce staccato.

Alto.

Auf! auf!  
par-tons!

die  
de-

Tenore.

Auf! auf!  
par-tons!

die  
de-

macht fort! die Mor-gen-rö--the hel-let die Nacht!  
Basso. partons, de-- ja l'au-rose an--nonce le jour.

Auf! auf!  
partons!

macht fort! die  
partons! de-

macht fort!  
partons.

Fl.

Corn.

*p* cresc: poco a poco.

Mor-gen-rö--the hel-let die Nacht! Schon steigt der Sonne Pracht ver-gol--det die Wipfel des Wal-des  
ja l'au-rose an--nonce le jour. Et le soleil naissant co--lo--re la ci-me des bois d'alen-

Mor-gen-rö--the hel-let die Nacht! Schon steigt der Sonne Pracht ver-gol--det die Wipfel des Wal-des  
ja l'au-rose an--nonce le jour. Et le soleil naissant co--lo--re la ci-me des bois d'alen-

*p* cresc: poco a poco.



dort, der Sonne Pracht ver-gol-det die Wi-pfel des Wal-des dort, der Sonne Pracht ver-  
 tour, le soleil nais-sant co-lo-re la ci-me des bois d'alentour, le soleil nais-sant co-

dort, der Sonne Pracht ver-gol-det die Wi-pfel des Wal-des dort, der Sonne Pracht ver-  
 tour, le soleil nais-sant co-lo-re la ci-me des bois d'alentour, le soleil nais-sant co-

gol-det die Wipfel des Wal-des dort, der Sonne Pracht ver-gol-det die Wi-pfel des Wal-des  
 lo-re la ci-me des bois d'alentour, le soleil nais-sant co-lo-re la ci-me des bois d'alen-

gol-det die Wipfel des Wal-des dort, der Sonne Pracht ver-gol-det die Wi-pfel des Wal-des  
 lo-re la ci-me des bois d'alentour, le soleil nais-sant co-lo-re la ci-me des bois d'alen-

dort, Rasch zur Arbeit ge-gan-gen, froher Tanz schliesst den Tag; rasch zur Arbeit gegangen, froher Tanz schliesst den Tag, und hat der  
 tour. Al-lons vite à l'ouvra-ge, puis a-près j'dan-se-rons, j'danserons dans le bois, j'danserons dans le bois, a-vec la

dort, Rasch zur Arbeit ge-gan-gen, froher Tanz schliesst den Tag; rasch zur Arbeit gegangen, froher Tanz schliesst den Tag, und hat der  
 tour. Al-lons vite à l'ouvra-ge puis a-près j'dan-se-rons, j'danserons dans le bois, j'danserons dans le bois, a-vec la

dort, Rasch zur Ar-beit ge-gan-gen, rasch zur Ar-beit ge-gan-gen, und hat der  
 tour. Allons vi-te à l'ouvra-ge, allons vi-te à l'ouvra-ge, a-vec la

Tanz erst an-ge-fän-gen, so fol-gen Scherz und Freu-de nach, auf, auf! macht fort, macht fort, auf, auf, macht fort, die  
 dan-se sous feuil-la-ge l'plaisir vient en ta-pi-nois, partons, par-tons, par-tons, par-tons, dé-ja l'au-

Tanz an-ge-fän-gen, so fol-gen Scherz und Freu-de nach, auf, auf! macht fort, macht fort die  
 dan-se sous feuil-la-ge l'plaisir vient en ta-pi-nois, partons, par-tons, par-tons l'au-

Tanz an-ge-fän-gen, fol-gen Scherz auf, auf, macht fort, die  
 danse sous feuil-la-ge l'plaisir vient par-tons, dé-ja l'au-

Mor-gen-rö-the hel-let die Nacht, macht fort, auf, auf, macht fort, die Morgen-rö-the hel-let die Nacht. (wollen gehn:)  
 rore an-non-ce le retour du jour, par-tous, par-tous, de-jà l'aurore an-non-ce le retour du jour. (fausse sortie:)

Morgen-rö-the hel-let die Nacht, auf, auf, macht fort.  
 rore an-non-ce le retour du jour, par-tous, de-jà

Morgen-rö-the hel-let die Nacht, macht fort die Morgen-rö-the hel-let die Nacht. (Ein alter Landmann  
 rore an-non-ce le retour du jour, par-tous l'aurore an-non-ce le retour du jour. (Un vieux Villageois.

Morgen-rö-the hel-let die Nacht, auf, auf, macht fort, Doch be-  
 rore an-non-ce le retour du jour, par-tous de-jà Mais vo-

her-zigt auf die Inschrift der Tafel.:  
 : en montrant l'ecriteau.:

her-zigt diese Zeilen, be-herzigt diese Zei-len! im Wald, im Wald verirrt euch nicht al-  
 yez cet-te de-fense, vo-yez cette de-fen-se; dans l'bois, dans l'bois n'allez pas vous éga-

*p* staccato

lein. Ihr dürft dort nur mit Vorsicht weilen, ihr dürft dort nur mit Vorsicht weilen, der Waf-fen-stil-le-  
 rer. Mes a-mis, de la prudence; mes a-mis, de la prudence; son-gez qu'à chaque ins-

Soprano. Chor. Choeur.  
 Alto.  
 Tenore.  
 Basso. Tutti

Wir werden nur mit Vor-sicht wei-len,  
 Oui, nous au-rons de la pru-den-ce,

stand, der Waffen-still-stand kann bald zu Ende seyn. Wir werden nur mit Vor-sicht wei-len, zu  
 tant, qu'à chaque instant la trev' peut ex-pi-rer. Oui, nous au-rons de la pru-den-ce, a

stacc.

zu En-de kann, zu En-de kann der Waf-fen-stillstand seyn.  
 à chaque instant, à chaque instant la trev' peut ex-pi-rer.

En-de kann, zu En-de kann der Waffen-still-stand seyn.  
 chaque ins-tant, à chaque ins-tant la trev' peut ex-pi-rer.

17

*p* *cresc: poco a poco*

Soprani.  
 Alto.  
 Tenore.  
 Basso.

Chor.  
 Choeur.

Schon steigt der Sonne Pracht ver-gol-det die  
 Le so-leil nais-sant co-lo-re la

*p* *cresc: poco a poco*

Wipfel des Wal-des dort, der Sonne Pracht ver-gol-det die Wi-pfel des Wal-des dort, der Sonne  
 ci-me des bois d'alentour, le soleil nais-sant co-lo-re la ci-me des bois d'alentour, le soleil nais-



S

Pracht ver-gol-det die Wipfel des Wal-des dort, der Son-ne Pracht ver-gol-det die  
sant co-lo-re la ci-me des bois d'alentour, le soleil nais-sant co-lo-re la

Pracht ver-gol-det die Wipfel des Wal-des dort, der Son-ne Pracht ver-gol-det die  
sant co-lo-re la ci-me des bois d'alentour, le soleil nais-sant co-lo-re la

Wi-pfel des Wal-des dort. Rasch zur Ar-beit ge-gangen, fro-her Tanz schliesst den Tag; rasch zur Ar-beit ge-  
ci-me des bois d'alen-tour. Al-lons vite à l'ou-vra-ge, puis a-près j'dan-se-rons, j'dan-se-rons dans le

Wi-pfel des Wal-des dort. Rasch zur Ar-beit ge-gangen, fro-her Tanz schliesst den Tag; rasch zur Ar-beit ge-  
ci-me des bois d'alen-tour. Al-lons vite à l'ou-vra-ge, puis a-près j'dan-se-rons, j'dan-se-rons dans le

Rasch zur Ar-beit ge-gan-gen, rasch zur  
Al-lons vi-te a l'ou-vra-ge, al-lons

1498



gangen, froher Tanz schliesst den Tag, und hat der Tanz erst an-ge-fangen, so fol-gen Scherz und Freude  
 bois, j'danse-rons dans le bois, a-vec la dans' sous feuil-la-ge l'plaisir vient en ta-pi--

gangen, froher Tanz schliesst den Tag, und hat der Tanz erst an-ge-fangen, so fol-gen Scherz und Freude  
 bois, j'danse-rons dans le bois, a-vec la dans' sous feuil-la-ge l'plaisir vient en ta-pi--

Ar-beit ge-gangen, und hat der Tanz an-ge-fan-gen, fol-gen Scherz und Freude  
 vi-te a l'ou-vrage, a-vec la dans' sous feuil-la-ge l'plaisir vient en ta-pi--

nach, auf, auf, macht fort, macht fort, auf, auf, macht fort, die Mor-gen-rö-the hel-let die Nacht, macht fort, auf  
 nois, partons, par-tons, par-tons, partons, de-ja l'au-rose an-non-ce le retour du jour, par-tons, par-

nach, auf, auf, macht fort, macht fort die Mor-gen-rö-the hel-let die Nacht, macht fort,  
 nois, partons, par-tons, par-tons l'au-rose an-non-ce le retour du jour, par-tons,

nach, auf, auf, macht fort, auf  
 nois, par-tons, de ja par-

auf, macht fort, die Mor-gen-rö-the hel-let die Nacht, auf, auf!  
 tous, de-jà l'au-rose an-non-ce le retour du jour, par-tons! *pp*

die Mor-gen-rö-the hel-let die Nacht, auf, auf!  
 l'au-rose an-non-ce le retour du jour, par-tons! *pp*

auf, macht fort, die Mor-gen-rö-the hel-let die Nacht, auf, auf!  
 tous, de-jà l'au-rose an-non-ce le retour du jour, par-tons! *pp*

macht fort! } sie vertheilen sich im Abgehn. :}  
 par-tons! } ils disparaissent tout à fait. :}

macht fort!  
 par-tons!

macht fort!  
 par-tons!

macht fort! *8va* *loco* *Fl:*  
 par-tons! *Fl: picc:* *pp* *pp*

1498

